



# Bruksanvisningar wc

Monteringsanvisningar klosetter

Monteringsanvisninger

Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

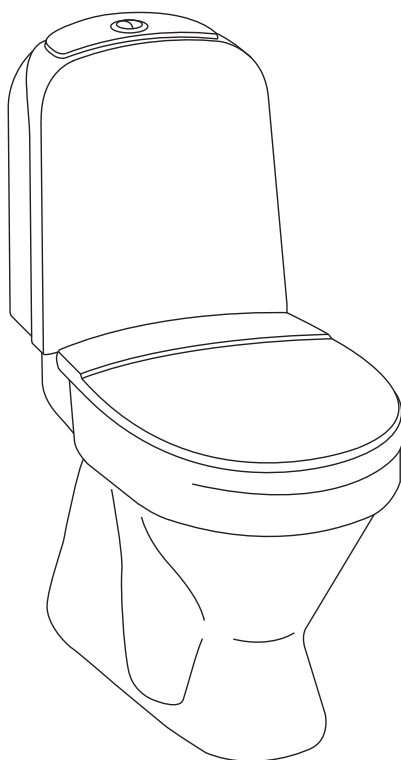
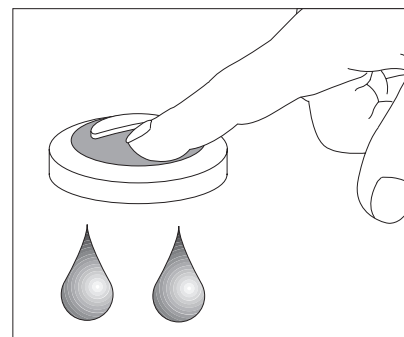
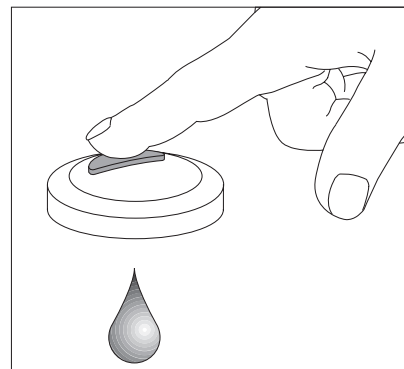
Paigaldusjuhendid

Montāžas rokasgrāmata

Instrukcija

Инструкция

Instruction manual



CE

www.gustavsberg.com  
05  
EN 997-CL1-4-VRI

CE

www.gustavsberg.com  
05  
EN 997-CL1-4A

# Innehållsförteckning

---

Innehållsförteckning  
Innehållsförteckning  
Sisällysluettelo  
Sisukord  
Satura rādītājs  
Turinys  
Содержание  
Table of content

<b>I</b>	<b>Montering</b>	<b>4</b>	<b>IV</b>	<b>Skötsel</b>	<b>16</b>
	Montering			Vedlikehold	
	Montering			Vedligeholdelse	
	Asennusohjeet			Hoito-ohjeet	
	Paigaldusjuhend			Hooldusjuhised	
	Montāžas instrukcijas			Apkopes instrukcija	
	Montavimas			Priežiūra	
	Инструкция по монтажу			Рекомендации по уходу	
	Assembly instructions			Care instructions	
<b>II</b>	<b>Service</b>	<b>10</b>	<b>VI</b>	<b>Garanti</b>	<b>18</b>
	Service			Garanti	
	Service			Garanti	
	Huolto			Takuu	
	Teenindus			Garantii	
	Аркоре			Garantijas	
	Артarnavimas			Garantija	
	Сервис			Гарантия	
	Service			Guarantee	
<b>III</b>	<b>Volyminställning</b>	<b>12</b>			
	Voluminstilling				
	Volume kontrol				
	Huuhteluvesimäärän muuttaminen				
	Loputuse reguleerimine				
	Ūdens daudzuma regulēšana				
	Reguliavimas				
	Регулировка объема слива				
	Volume control				
<b>V</b>	<b>Reservdelar</b>	<b>13</b>			
	Reservdeler				
	Reservedele				
	Varaosat				
	Varuosad				
	Rezerves daļas				
	Atsarginės dalys				
	Запасные части				
	Spare Parts				

# Golvmonterade wc-stolar och bidéer Nordic med skruv

Golvmonterert klosett og bidet Nordic med skruer

Nordic gulvmonteret Wc og bidét

Nordic WC:n ja pesuistuimen asennus ruuveilla

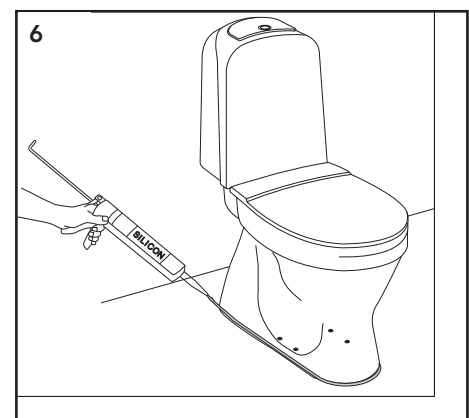
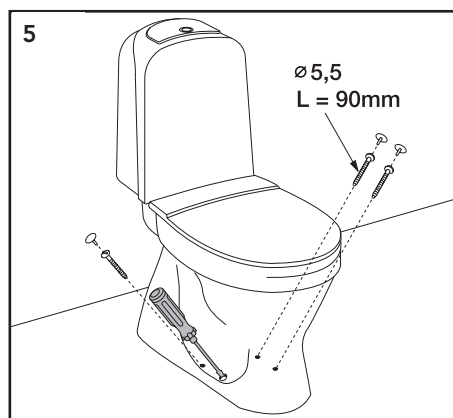
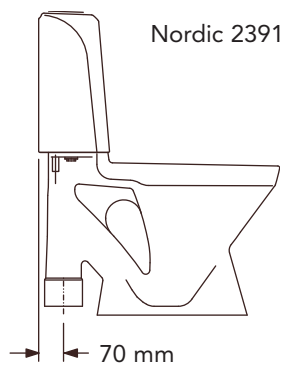
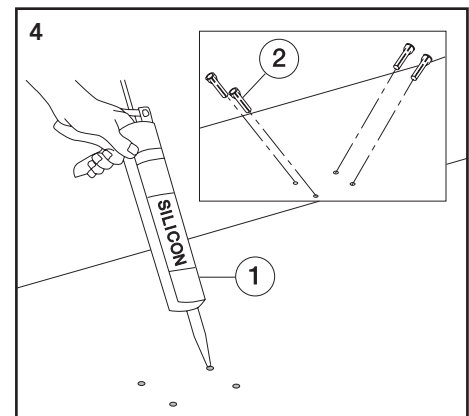
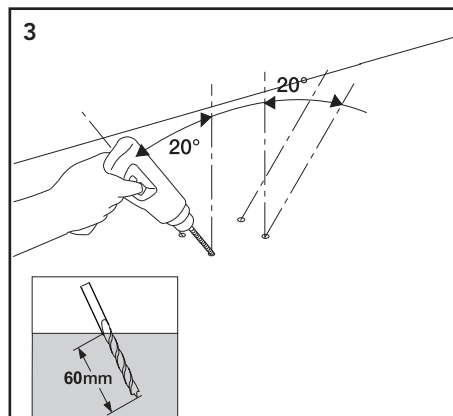
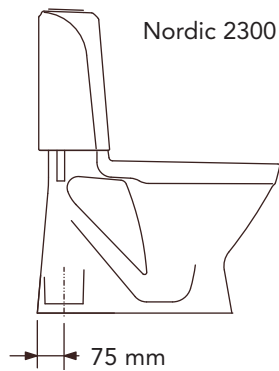
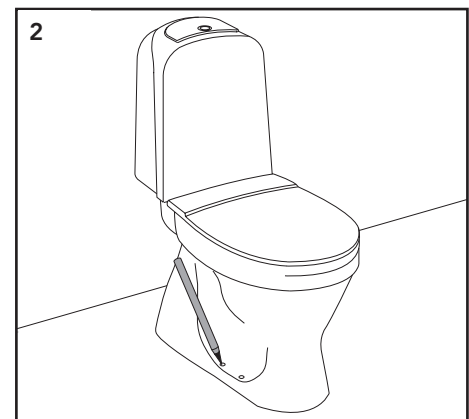
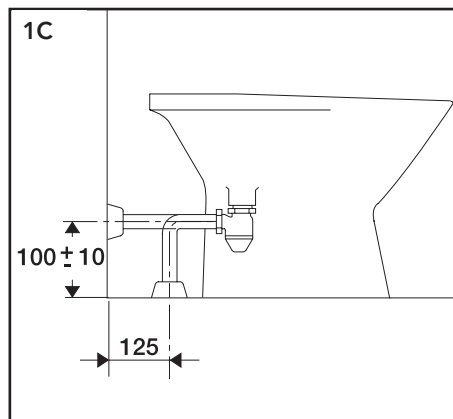
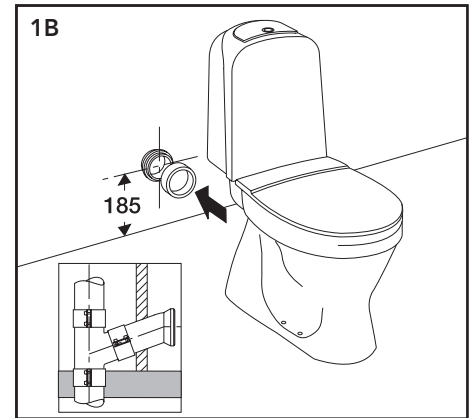
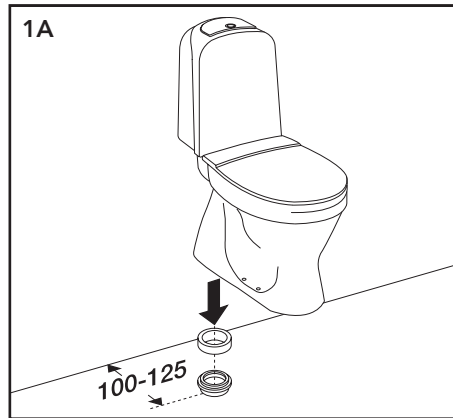
Nordicu WC ja bidee paigaldamine põrandale kruvidega

Uz grīdas montējams pods un bide Nordic, ar skrūvēm

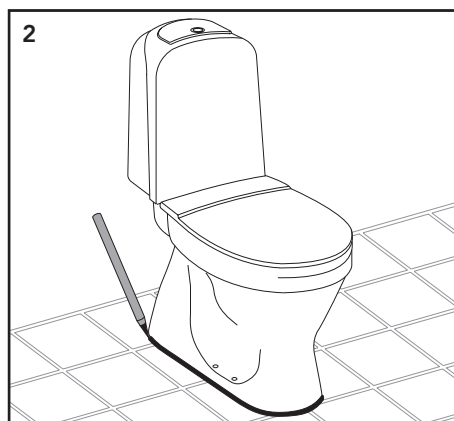
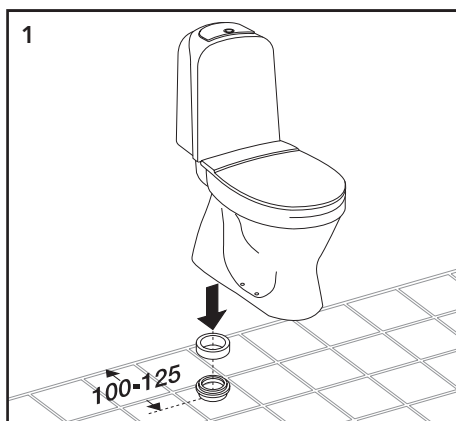
Pastatomas klozetas bei bidé Nordic

Напольные унитаз и биде Nordic, крепление болтами

Floor-mounted wc and bidet Nordic, screws



# Golvmonterade wc-stolar och bidéer Nordic med lim



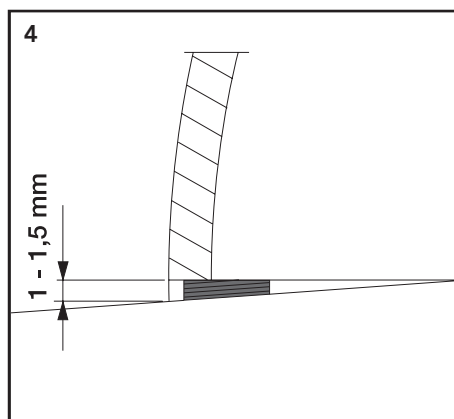
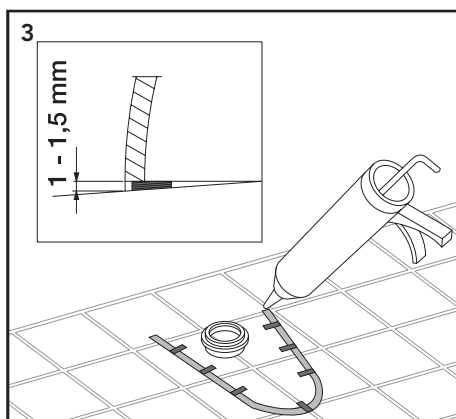
Golvmonteret klosett og bidet Nordic med lim

Nordic gulvmonteret Wc og bidét, lim

Nordic WC:n ja pesuistuimen asennus lattiaan liimamassalla

Nordicu WC ja bidee paigaldamine põrandale silikooniga

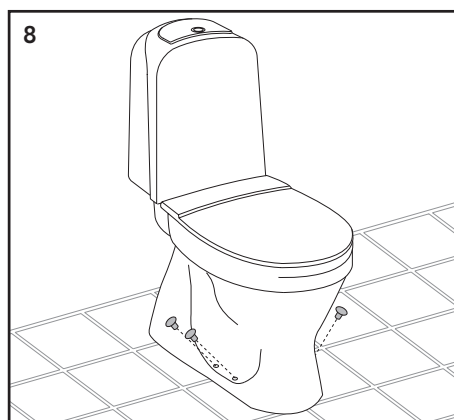
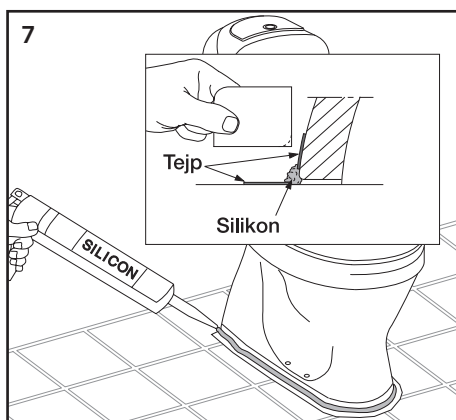
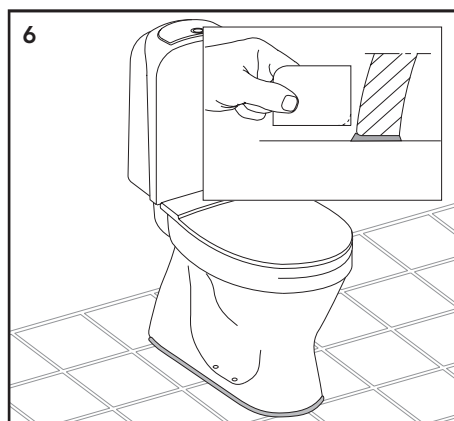
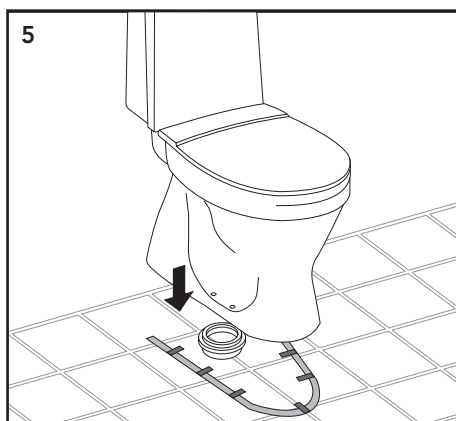
Uz grīdas montējams pods un bide Nordic, ar līmi



Pastatomas klozetos bei bidė Nordic

Напольные унитаз и биде Nordic, установка на силикон

Floor-mounted wc and bidet Nordic, glue



# Golvmonterade wc-stolar och bidéer Classic

Golvmonteret klosett og bidet Classic

Classic golvmonteret Wc og bidét

Classic WC:n ja pesuistuimen kiinnitys lattiaan

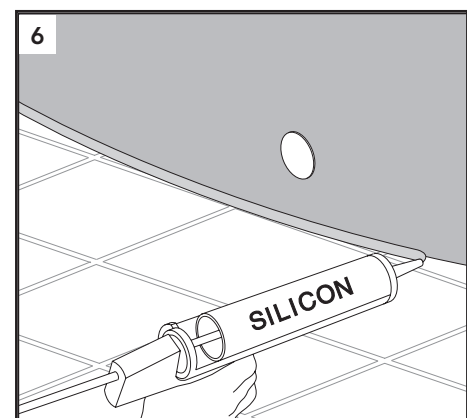
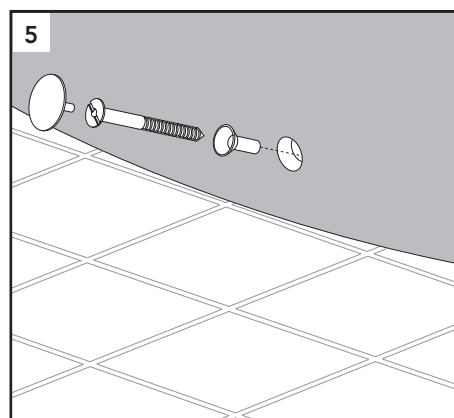
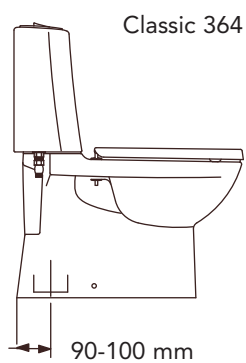
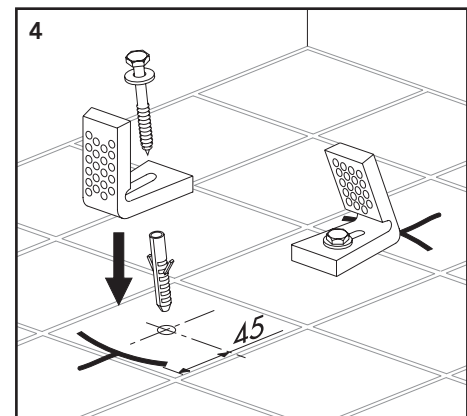
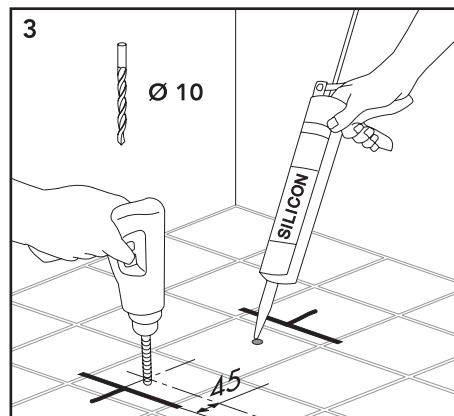
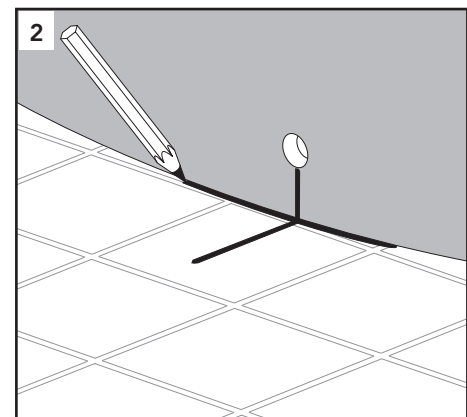
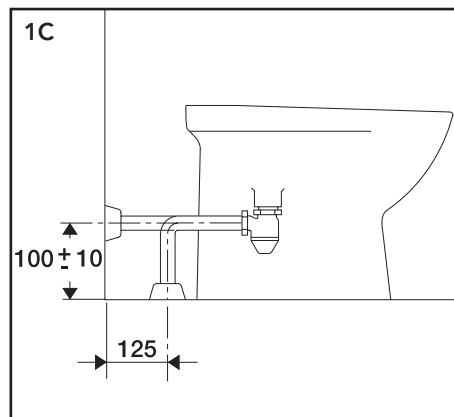
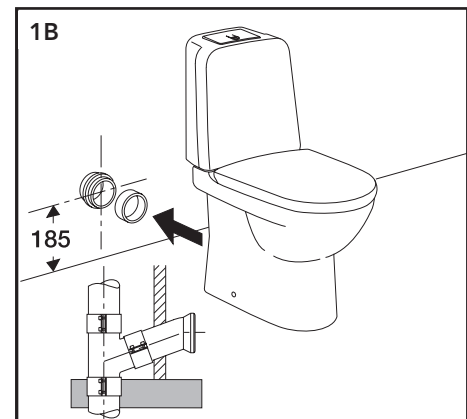
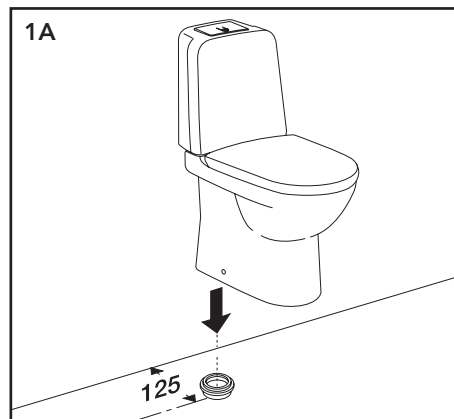
Classic WC ja bidee paigaldamine põrandale

Uz grīdas montējams pods un bide Classic

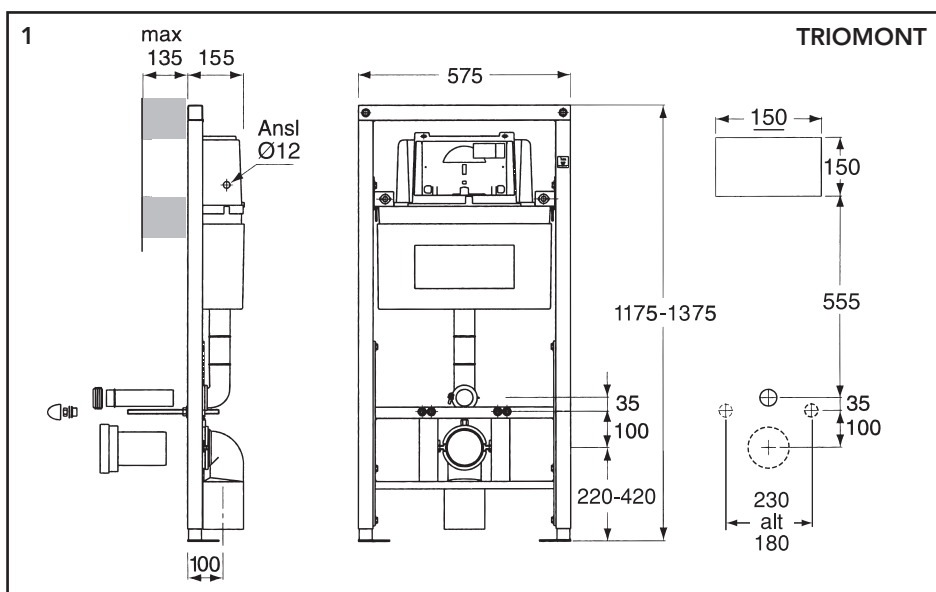
Pastatomi klozetai ir bidē Classic

Напольные унитаз и биде Classic

Floor-mounted wc and bidet Classic



## Väggmonterade wc-stolar med cistern i vägg



Väggmonterat klosettskål med innebygd systerne

Væghængt Wc med indbygningssysterne

Seinä-WC:t sisäänrakennetulla säiliöllä

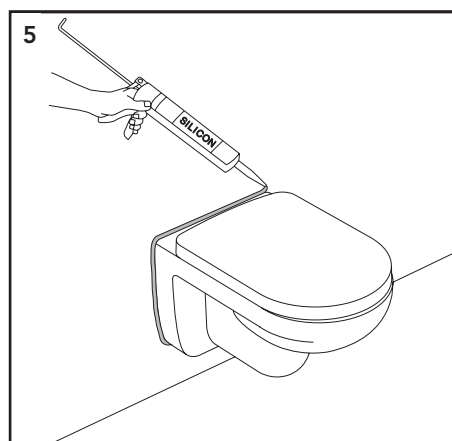
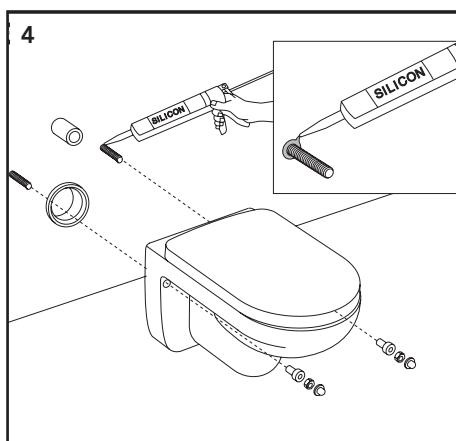
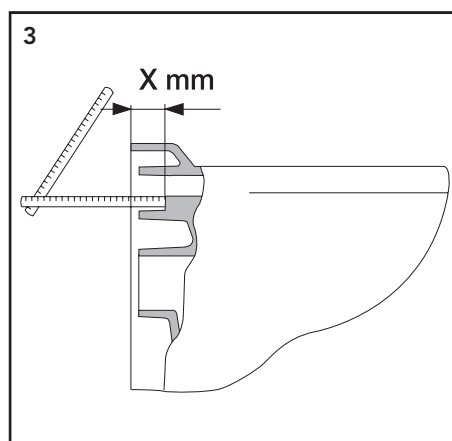
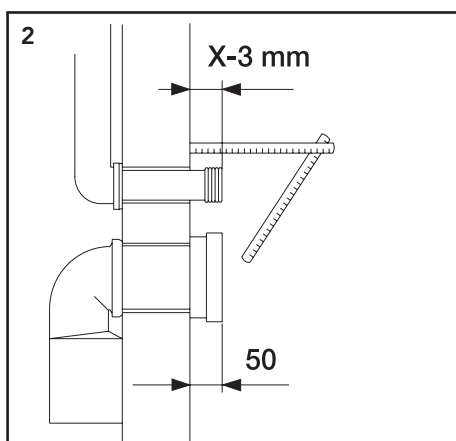
Pakabinamas klozetas su sienoje integruoitu bakeliu

Uz sienas montējams pods ar iebūvējamo skalošanas mehānismu

Seinakinnitusega WC-pott seinasisese loputuspaagiga

Подвесной унитаз со скрытым бачком

Wall-mounted wc with built-in cistern



## Väggmonterade wc-stolar med cistern

Veggmontert klosett med  
sisterne

Væghængt Wc med  
udvendig cisterne

Seinā-WC:n asennus

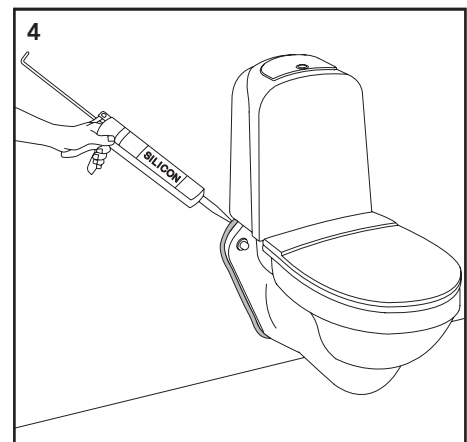
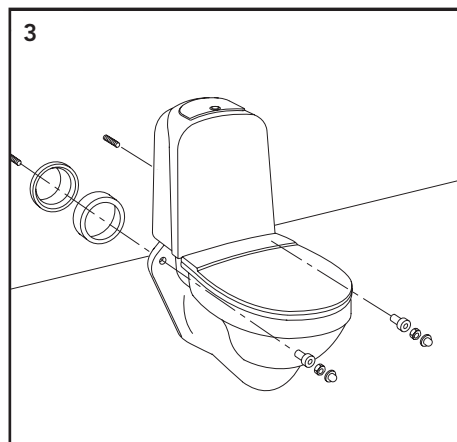
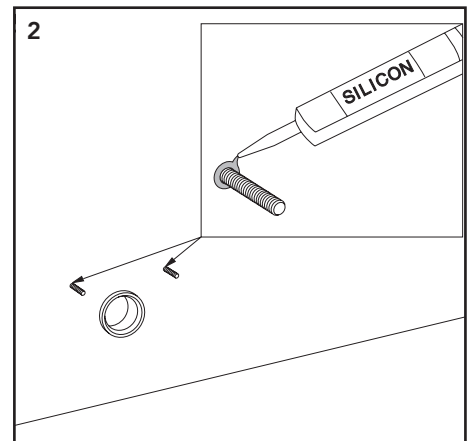
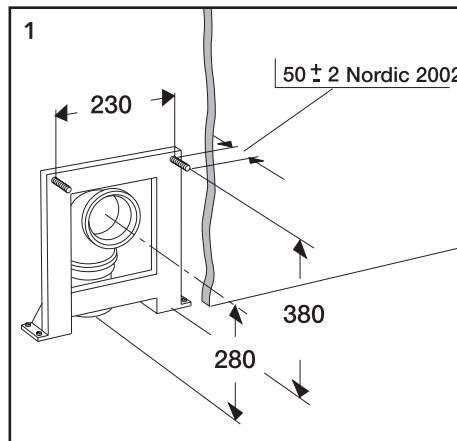
Pie sienas montežams  
pods ar cisternu

Seinale kinnitav  
loputuspaagiga WC

Pakabinamas klozetas  
su bakeliu išoreje

Подвесной унитаз с бачком

Wall-mounted wc with cistern



## Förhöjningssockel

Forhøjningssoffel

Forhøjningssoffel

Korotusjalan asennus

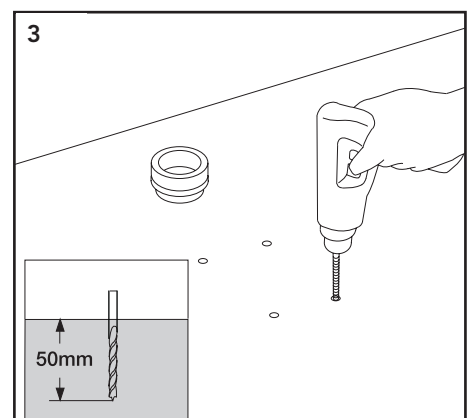
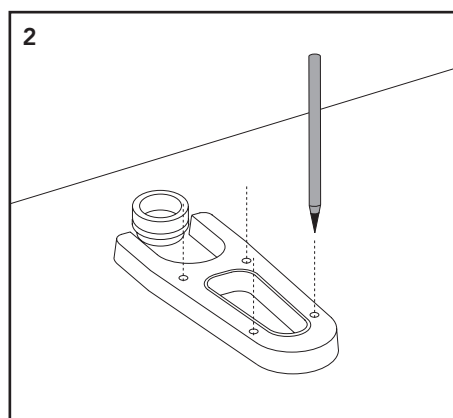
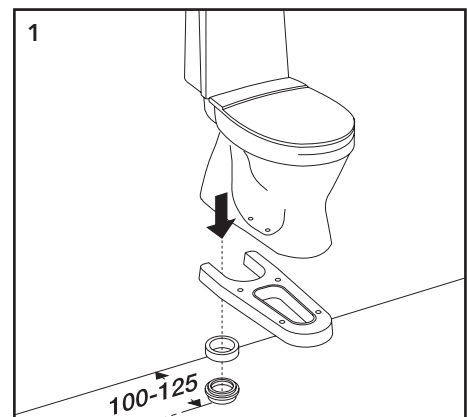
Kõrgendusrõngas

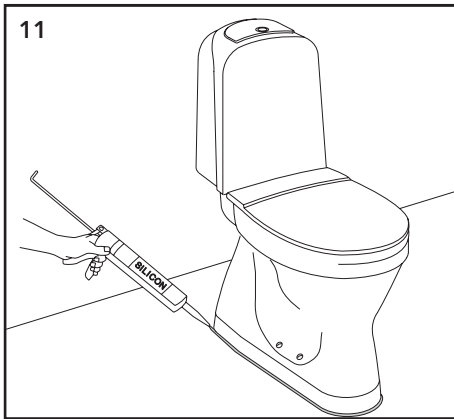
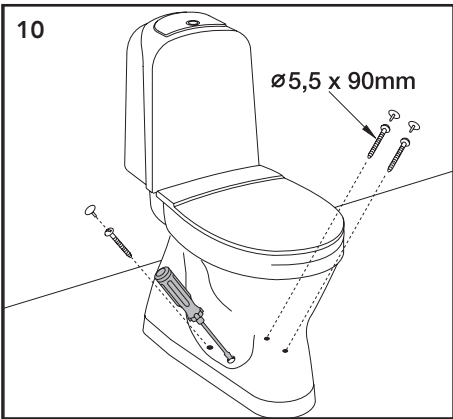
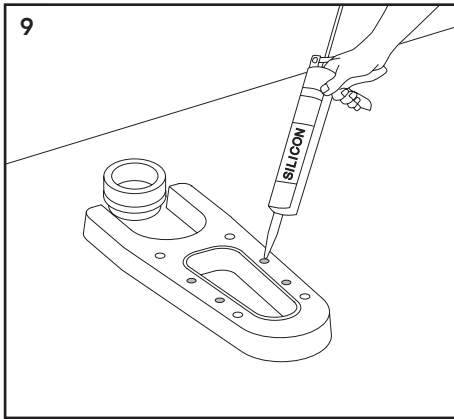
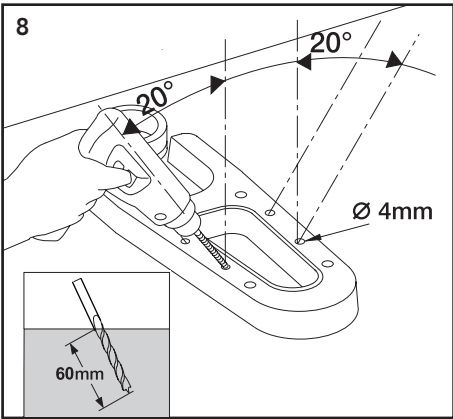
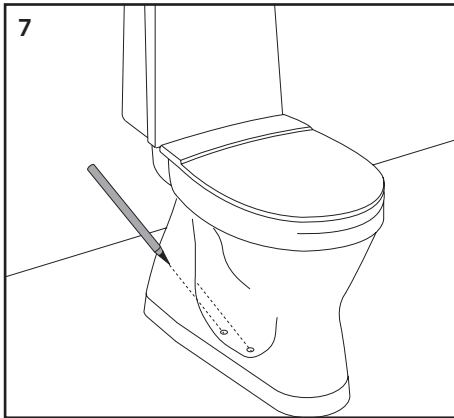
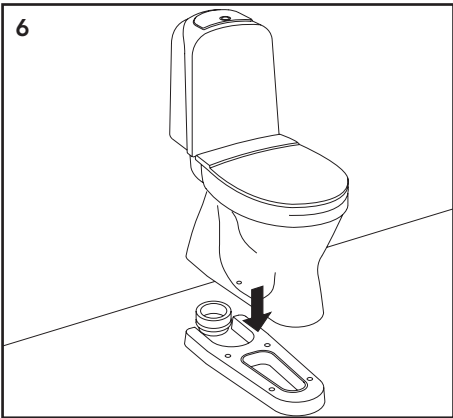
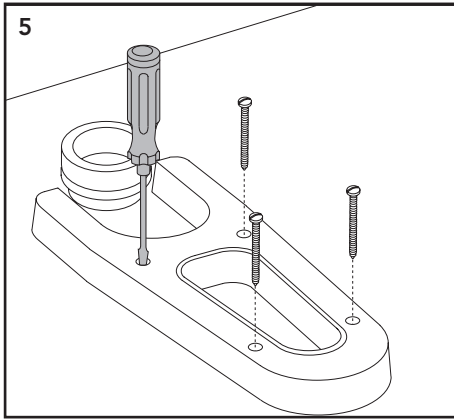
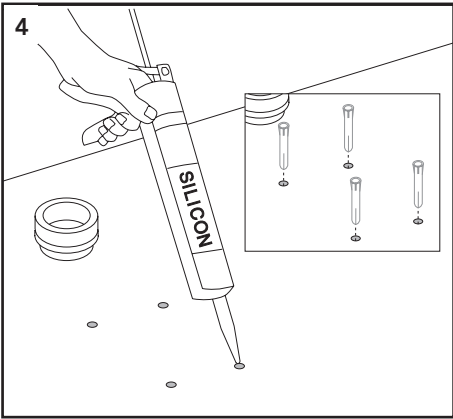
Paliknis

Paaukštīnimas  
pastatomam klozetui

Установка на цоколь

Socket





## Service av ventiler

Service på ventil

Udskiftning af  
pakningsæt

Huolto-ohjeet

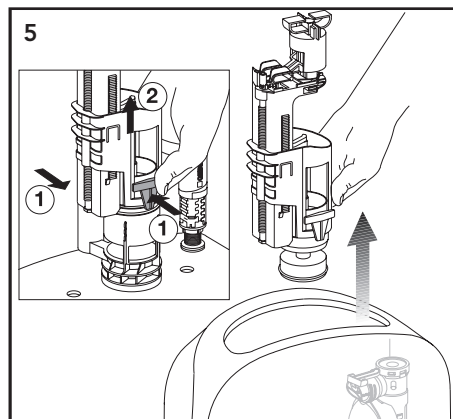
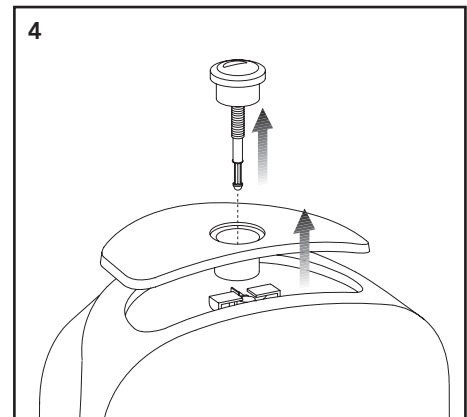
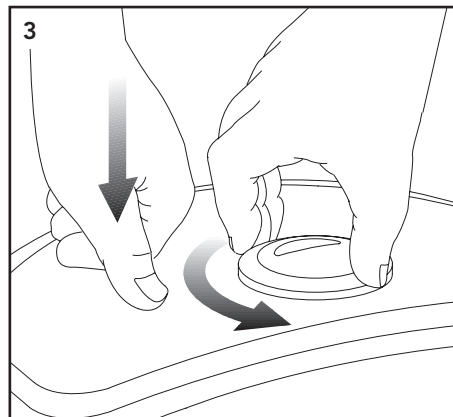
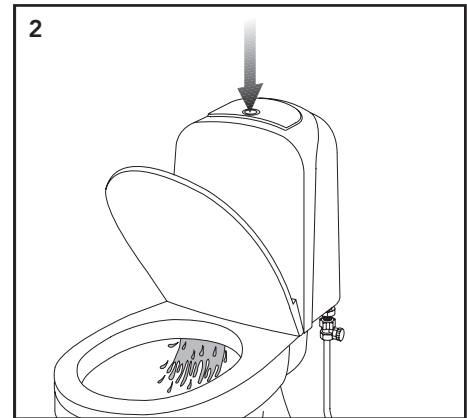
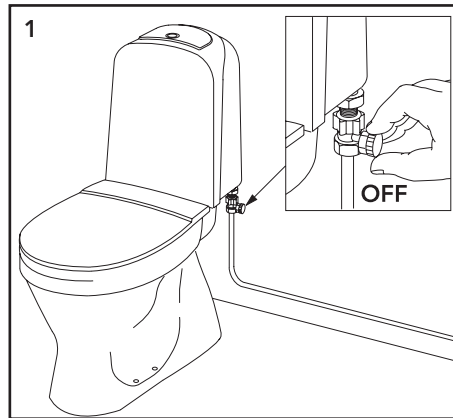
Loputusmekhanismi  
hooldus

Skalojamā mehānisma  
apkope

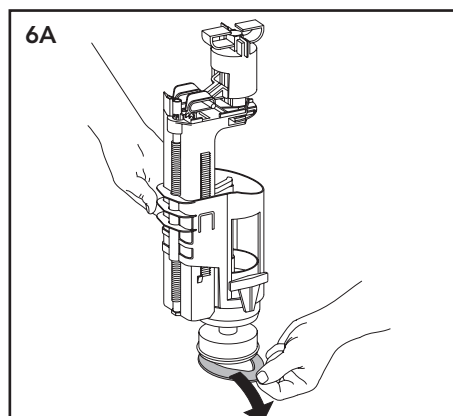
Vandens nuleidimo/  
jleidimo mehanizmu  
priēžiūra bei reguliavimas

Замена спускового  
механизма

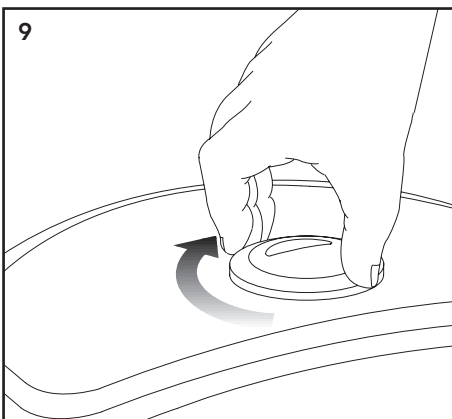
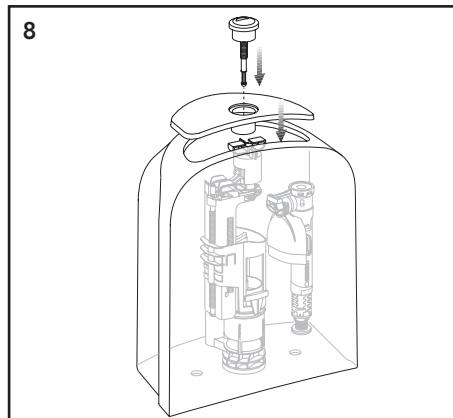
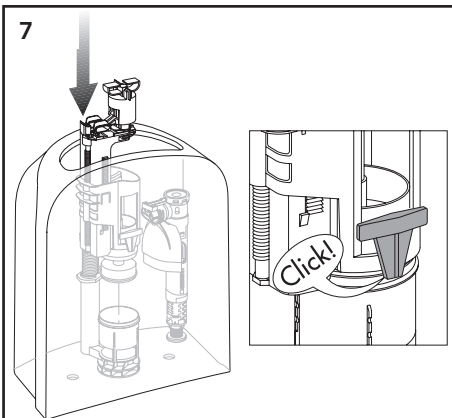
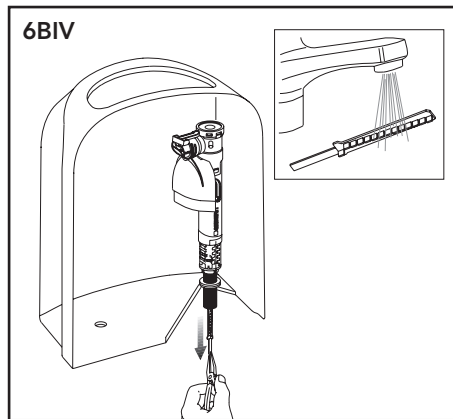
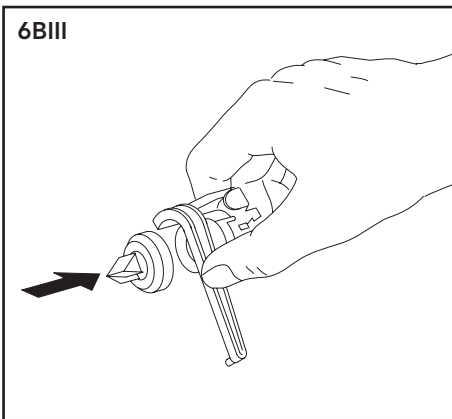
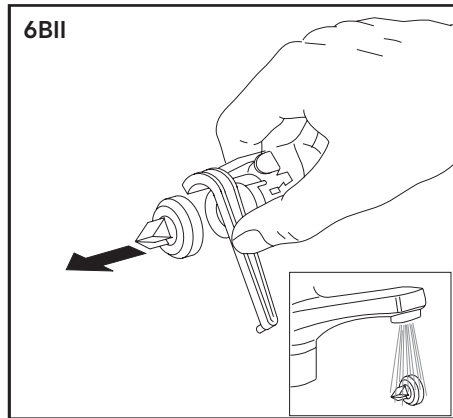
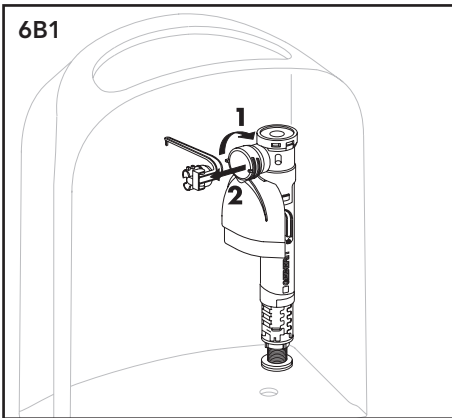
Flushing valve service



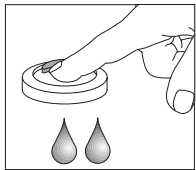
Twico II



Gustavsberg GB



## Öka spolmängden – hetspolning 2/4, 3/6, 4, 6 L



2/4 L  
3/6 L  
4 L  
6 L

Øke spylemengden –  
hetspyling 2/4, 3/6, 4, 6 liter

Sådan øges skyllemængden  
med 1 liter – stort skyl

Huhteluvesimäärän lisää-  
minen – iso huhtelu.  
Vasen kuva ensisijaisesti

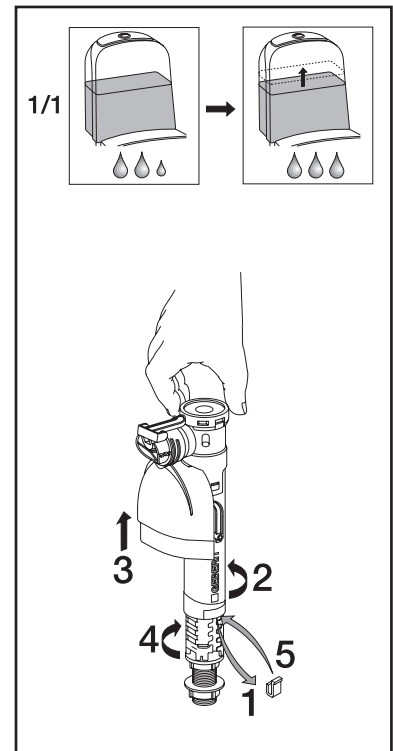
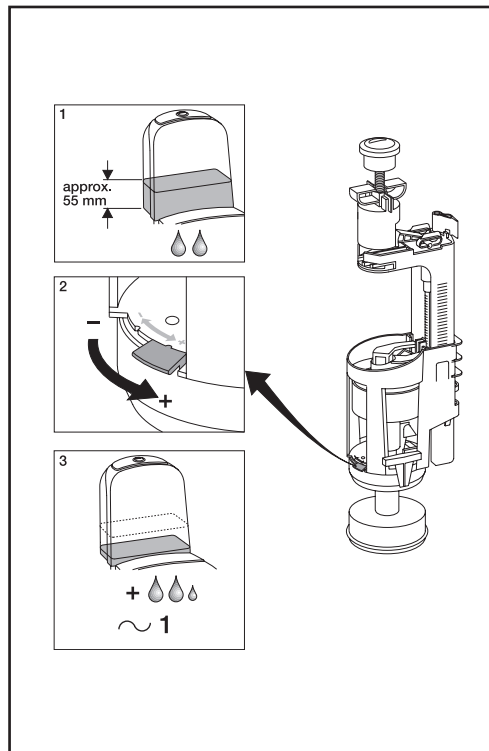
Suure loputuse  
reguleerimine

leplūdes vārsta apkope  
Nordic/ARTic

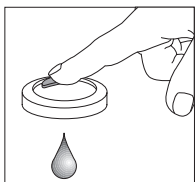
Nuleidžiamo vandens  
kiekio nustatymas –  
maksimalus nuleidimas

Увеличение объема слива  
– полный слив

Increase flushing capacity  
– full flush



## Öka spolmängden – halvspolning 3/6 L



3/6 L



Øke spylemengden  
– halvpyling 3/6 liter

Sådan øges skyllemængden  
– lille skyl

Huhteluvesimäärän lisää-  
minen – pieni huhtelu

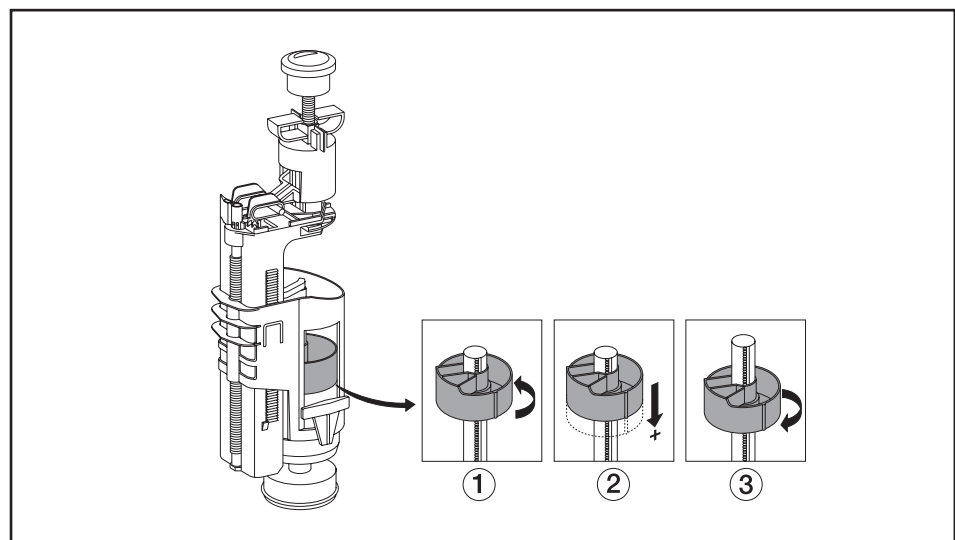
Väikese loputuse  
reguleerimine

leplūdes vārsta apkope  
Nordic/ARTic

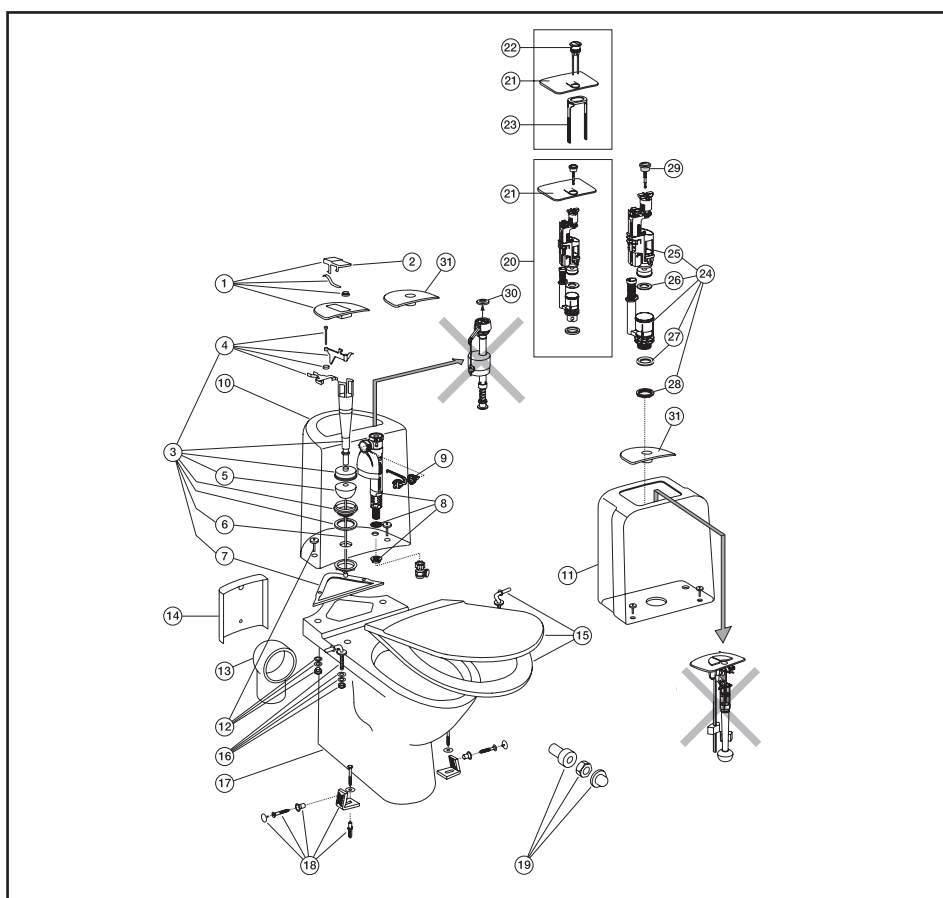
Nuleidžiamo vandens  
kiekio nustatymas –  
minimalus nuleidimas

Увеличение объема слива  
– малый слив

Increase flushing capacity  
– small flush



## Reservdelar Classic/Skandic

Reservdelar  
Classic/SkandicReservdele  
Classic/Skandic

Varaosat Classic/Skandic

Varuosad Classic seeriale

Rezerves daļas  
Classic/SkandicAtsarginės dalys  
Classic/Skandic klozetamsЗапасные части  
Classic/Skandic

Spare Parts Classic

Art. nr./Tuotenro	RSK/Sverige	VVS/Danmark	NRF/Norge	LVI/Suomi
-------------------	-------------	-------------	-----------	-----------

1	1929900338	788 01 71	60 9597.350	602 49 76	5732391
2	1929900337	788 01 74	60 9549.600	602 65 68	5732392
3	1929900282	789 99 74	60 9591.505	602 65 81	5732101
4	1929900209	788 01 53	60 9591.630	602 63 73	5732173
5	1929900245	788 97 48	60 9561.631	602 62 12	5732171
6	1929900347	787 90 13	60 9591.666	602 58 45	5732172
7	1929900344	788 01 77	60 9597.480	602 55 57	5732372
8	1929901972	789 99 93	60 9590.730	602 58 93	5732041
9	1929901979	789 99 95	60 9590.740	602 58 95	5732042
10	1042300101	788 67 10	60 9549.3xx	602 43 32	5652441
11	1042640101	x	x	602 43 39	5653651
12	1929900356	x	60 9597.820	602 58 46	5732362
13	1929900345	788 01 78	61.4595.000	602 58 44	5732905
14	1929903411	x	x	602 58 55	5732481
15	1919901601	788 08 10	61 4595.000	602 54 19	5712061
15	1919901603	788 00 60	61 4595.082	x	5712062
15	1919901602	788 00 62	61 4595.046	x	5712067
15	1919901610	x	x	602 55 13	5712163
16	1919901832	788 01 70	x	602 58 51	5712961
17	1043300101	788 00 50	60 9549.100	602 36 21	5652931
17	1043340101	x	60 9549.150	602 36 23	5653820
17	1043330101	x	60 9575.100	602 36 22	5652941
18	1929900381	x	x	602 58 47	5732421
19	1929900325	809 70 00	x	602 58 36	5732936
20	19299U2360	788 70 25	60 9548.550	602 57 99	5732197
21	19299T1929	x	x	602 49 63	5653721
22	19299T1951	788 69 74	60 9590.660	602 58 08	5652398
23	19299T1956	788 69 69	x	602 58 07	5732960
24	19299T2956	788 70 16	60 9598.500	602 58 87	5732142
25	19299T2953	788 70 19	60 9562.730	602 58 84	5732161
26	19299TK962	788 69 81	60 9590.722	602 58 12	5652546
27	19299TK961	788 69 80	x	602 58 31	5652536
28	19299TK960	788 69 79	x	602 58 13	5652535
29	19299T2951	788 70 12	60 9562.624	602 58 82	5732251
30	1929900271	789 99 71	60 9590.720	602 65 02	5732031
31	19299T2800	x	x	602 49 77	x

Butiksförpackat

Butiksforpakning

Butikkforpakket

Myymäläpakkaus

Jaemüügipakend

Atsarginių dalių art. Nr.

Sastāvdaļas

Комплектующие

Retail packaging

# Reservdelar Nordic 2002

Reservdelar Nordic 2002

Reservelele Nordic 2002

Varaosat Nordic 2002

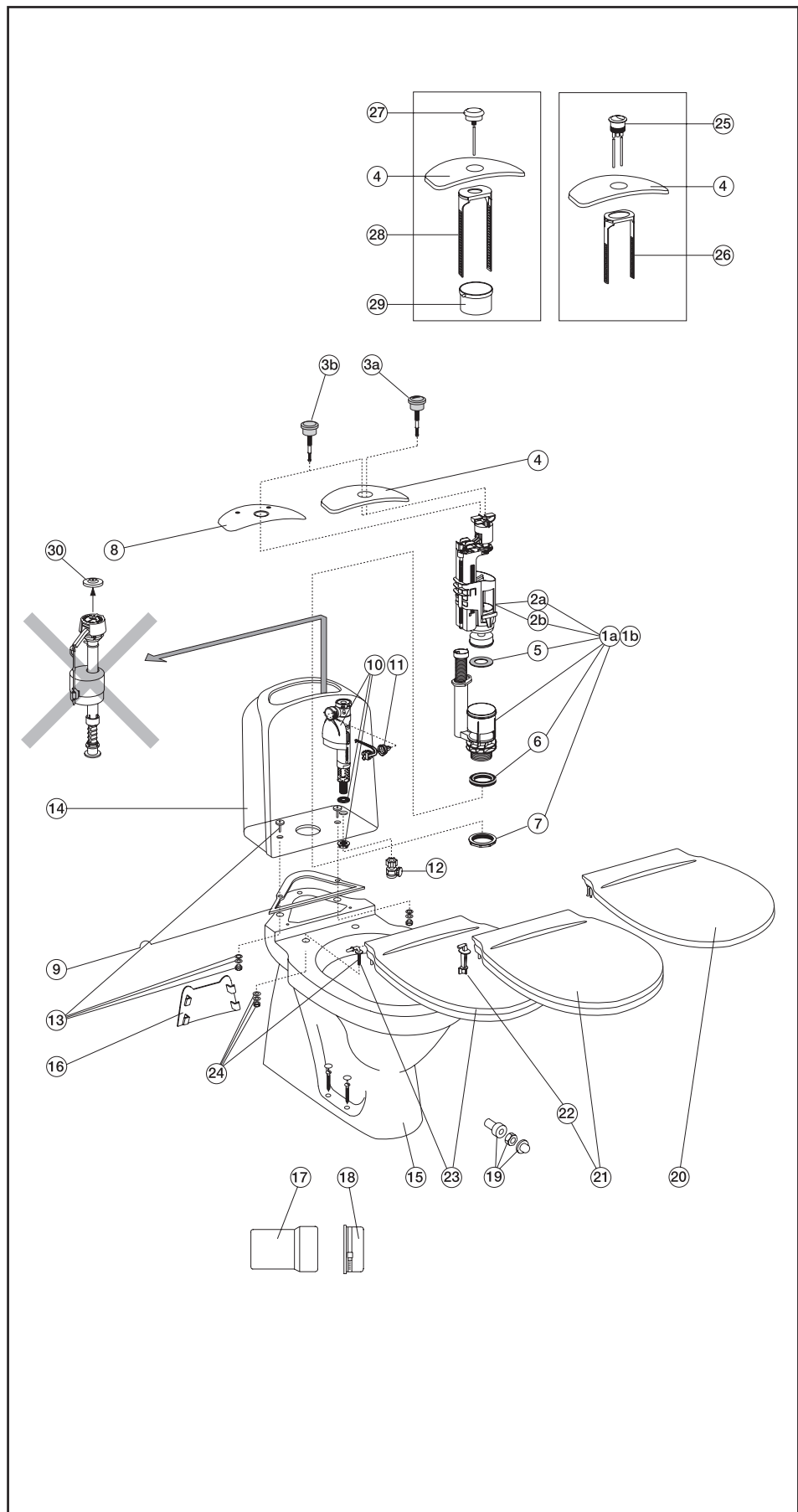
Varuosad Nordicu seeriale

Rezerves daļas Nordic

Atsarginės dalys Nordic  
klozetams

Запасные части Nordic

Spare Parts Nordic



Art. nr./Tuotenro	RSK/Sverige	VVS/Danmark	NRF/Norge	LVI/Suomi		
1a	19299T2956	788 70 16	60 9598.500	602 58 87	5732142	Butiksförpackat
1b	19299T2958	788 70 18	60 9598.610	602 58 89	5732145	
2a	19299T2953	788 70 19	60 9562.730	602 58 84	5732161	Butiksforpakning
2b	19299T2954	788 70 20	60 9562.720	602 58 85	5732162	
3a	19299T2951	788 70 12	60 9562.624	602 58 82	5732251	Butikkforpakket
3b	19299T2952	788 70 13	60 9562.614	602 58 83	5732261	
4	19299K1931	788 69 71	60 9590.450	602 49 62	5652700	Myymäläpakkaus
5	19299TK962	788 69 81	60 9590.722	602 58 12	5652546	
6	19299TK961	788 69 80	x	602 58 31	5652536	Jaemüügipakend
7	19299TK960	788 69 79	x	602 58 13	5652535	
8	1929901991	788 70 01	x	602 53 53	5732411	Atsarginių dalių art. Nr.
9	1929900320	788 08 01	60 9596.480	602 65 55	5732379	
10	1929901972	789 99 93	60 9590.730	602 58 93	5732041	Sastāvdaļas
11	1929901979	789 99 95	60 9590.740	602 58 95	5732042	
12	1929900304	788 00 49	60 9556.754	x	5732077	Комплектующие
13	1929900319	788 02 13	60 9595.820	602 65 27	5732361	
14	182200001200	788 69 82	x	609 25 01	5652515	Retail packaging
15	182300001200	788 69 83	60 9562.200	609 02 02	5653035	
15	1823000R1200	788 70 04	x	602 36 01	5652995	
15	182310001200	788 69 84	60 9562.100	609 02 03	5653036	
15	1823100R1200	788 70 05	x	602 36 02	5652996	
15	182320001200	788 69 85	60 9573.200	609 02 04	5653037	
15	1823200R1200	788 70 06	x	602 36 66	5652997	
15	182330001000	788 69 86	61 3016.000	609 02 01	5653038	
15	1823300R1200	788 70 07	x	602 36 67	5652998	
15	182340001200	788 69 87	60 9566.100	609 02 05	5653039	
15	1823400R1200	788 70 08	x	602 36 68	5652999	
15	182391001200	788 28 56	x	602 36 29	5653800	
15	1823910R1200	788 28 57	x	602 36 31	5653810	
16	1929903410	x	x	602 58 33	5732572	
17	1929900312	x	61 7861.140	602 58 34	x	
18	1929900021	x	61 7861.110	602 58 35	x	
19	1929900325	809 70 00	x	602 58 36	5732936	
20	1919902002	788 07 83	61 4583.100	609 65 03	5712141	
21	1919901211	788 69 90	61 4585.100	609 65 05	5712143	
22	1919901212	788 69 91	x	602 58 37	5712921	
23	1919902050	788 07 82	61 4593.100	609 65 04	5712142	
23	1919902060	788 69 89	x	602 55 15	5712133	
24	1919901834	788 70 02	x	602 58 38	5712926	
25	19299T1951	788 69 67	60 9590.660	602 58 08	5652398	
26	19299T1956	788 69 69	x	602 58 07	5732960	
27	19299K1951	788 69 74	60 9590.670	602 58 16	5732399	
28	19299K1956	788 69 76	x	602 58 15	5732961	
29	19299KT959	788 70 28	60 9562.895	602 57 98	5732123	
30	1929900271	789 99 71	60 9590.720	602 65 02	5732031	

## Skötsel

Tätsintrat sanitetsporslin är ett av de mest lättskötta material som finns, men det finns sånt som är värt att tänka på. Använd aldrig slipande rengöringsmedel. Det skadar glasyren i längden. Missfärgningar tar du lämpligast bort med citron- eller vinsyra som finns att köpa på Apoteket. Gnid med en fuktig trasa och skölj noga. Kalkfläckar tar du bort med vanlig hushållsättika. Värmer du ättikan fungerar den ännu bättre. Rengör du porslinet ofta får smuts och kalk svårare att bita sig fast. Väljer du porslin med en yta behandlad med Ceramicplus blir det ännu enklare att hålla rent.

### Sanitetsporslin med Ceramicplus

Använd en mjuk svamp eller duk, som inte gör repor. Missfärgningar tar du lämpligast bort med citron- eller vinsyra som finns att köpa på Apoteket. Gnid med en fuktig trasa och skölj noga. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller alkoholhaltiga.

## Vedlikehold

Tettsintret sanitærporselen er nesten vedlikeholdsfritt, men det er likevel nyttig å være oppmerksom på et par småting. Bruk toalettbørsten flittig, så slipper du misfarging av skålen. Bruk aldri rengjøringsprodukter med slipemiddel ettersom det kan skade glasuren. Eventuell misfarging fjernes enklest med en klut fuktet med sitron- eller vinsyre, som fås kjøpt på apoteket. Skyll godt. Kalkflekker kan fjernes med vanlig husholdningseddik. Dette er enda mer effektivt hvis du varmer opp eddiken først. Rengjør porselenet ofte, slik at det ikke dannes smuss- og kalkavleiringer. Velger du sanitærporselen med Ceramicplus-behandlet overflate blir det enda lettere å holde rent.

### Sanitærporselen med Ceramicplus

Bruk en myk svamp eller klut som ikke lager riper. Misfarging fjernes enklest med sitron- eller vinsyre som fås kjøpt på apotek. Gni med en fuktig klut og skyll godt. Bruk aldri stålull, skurepulver eller rengjøringsmidler som er kalkløsende, sure eller alkoholholdige.

## Vedligeholdelse

Solidt sanitetsporcelæn er et af de letteste materialer at holde, men der er ting, som det er værd at tage højde for. Brug toiletbørsten ofte, så slipper du for misfarvninger i afløbsbøjningen. Anvend aldrig slibende rengøringsmidler. Det skader glasuren i det lange løb. Misfarvninger fjernes nemmest med citron- eller vinsyre, der kan købes på apoteket. Gnid med en fugtig klud og skyl grundigt. Kalkpletter fjernes med almindelig husholdningseddike. Opvarmer du eddiken, virker den endnu bedre. Gør du ofte porcelænet rent, får snavs og kalk sværere ved at bide sig fast. Vælger du porcelæn med Ceramicplus-overflade, bliver det endnu lettere at holde rent.

### Sanitet med Ceramicplus

Anvend med jævne mellemrum en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel til badeværelser. I tilfælde af særlig hårdt vand anbefaler vi desuden regelmæssig rengøring med et eddikeholdigt rengøringsmiddel. Anvend aldrig skuremiddel, skurepulver eller højkoncentrerede afløbsrensninger. De ridser eller beskadiger keramiske overflader.

## Hoito-ohjeet

Sintrattu saniteettiposliini on erittäin helppohoitoinen materiaali, mutta sen hoidossa on syytä kiinnittää huomiota muutamiin seikkoihin. WC:n puhdistuksessa kannattaa käyttää WC-harjaa, jotta mutkaan ei synny värjäytymiä. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, sillä ne vahingoittavat pinnoitetta. Värjäytymät poistetaan helpoiten sitruuna – tai viinihapolla. Hankaa tahraa varovasti kostutetulla liinalla ja huuhtelee huolellisesti. Kalkkisaostumat poistetaan helpoiten hieman lämmitetyllä talousetikalla. Säännöllinen puhdistaminen estää lian ja kalkin tarttumista kiinni posliinipintoihin. Ceramicplus-pinnoitetut tuotteet on vieläkin helpompi pitää puhtaana.

### Posliini joissa Ceramicplus pinta

Käytä pehmeää riepua joka ei naarmuta pintaa. Värjäytymät on helpointa poistaa sitruuna – tai viinihapolla. Pyyhi kostealla kostealla rievulla ja huuhtelee kunnolla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, teräsvillaa tai kalkkia irroittavia happamia tai alkohoolipitoisia puhdistusaineita.

## Hooldusjuhised

Genuine Vitreous China on üks kergemini hooldatavatest keraamilistest materjalidest. Siiski on ka selle materjali puhul asjaolusid, mida peaks kindlasti silmas pidama. Kasutage WC harja regulaarselt, et vältida värvi muutumist äravoolu põhjas. Ärge kasuta kunagi abrasiivseid puhastusvahendeid, sest nende kasutamine kahjustab glasuuri kihti. Hooldamiseks kasutage keraamika puhastamiseks ettenähtud vahendeid ja pehmet lappi või käsna. Katlakivi eemaldamiseks kasuta äädikalahust ja pehmet lappi. Äädika töö tõhustamiseks võib äädikat ka soojendada. Puhastage portselanpindu regulaarselt, et vältida mustuse kogunemist pinnale. Keraamikast tooteid, millel on aga Ceramicplus pealispind on veelgi lihtsam puhastada.

### Keraamika CERAMICPLUS-iga

Igapäevaseks Ceramicplusi pindade hooldamiseks soovime kasutada pehmet, mittekraapivat lappi või käsna. Kui te soovite kasutada puhastusvahendit, siis äädika baasil valmistatud vahend on selleks parim valik. See testitud puhastusvahend ei ole mitte ainult efektiivne veejälgede eemaldamiseks, mis võivad tekkida lubjarikka vee kasutamisel, vaid ka seebijälgede ja rasvasette eemaldamiseks. Põhjalikumaks puhastamiseks soovime kasutada kergelt vanni- või universaalset puhastusvahendit. Soovitame mitte kasutada tugevatoimelisi puhastusvedelikke ja -pulbreid ning kanalisatsioonitorude puhastusvahendeid, segistite ja metalli puhastusvahendit, WC puhastusvahendit pulbri kujul.

## Kopšanas instrukcijas

Keramiskais porcelāns ir ļoti viegli kopjams materiāls. Tomēr ir daži padomi kas būtu jāņem vērā. Izmantojiet toletes birsti regulāri lai izvairītos no nogulu veidošanās poda notekas līkuma. Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus – tā kā tie iespējams sabojās emaljas klājumu. Labākais veids kā notīrīt nogulas un kaļķakmeni ir izmantojot citronskābi vai etiķskābi. Nedaudz šķīduma uzlejiet uz mitras drānas un notīriet netīrumus. Pēc tīrīšanas – labi noskaļojiet vannu. Lai notīrītu kaļķakmens nogulas – pietiek ar sadzīvē izmantojamu etiķi. Var etiķi nedaudz uzsildīt – lai paaugstinātu tā efektivitāti. Tīriet keramikas virsmu regulāri – lai izvairītos no netīrumu un kaļķakmens veidošanās. Keramisko porcelānu ar "Ceramicplus" klājumu tīrīt ir vēl vieglāk.

### Keramika ar "Ceramicplus"

"Ceramicplus" ikdienas tīrīšanai – mēs rekomendējam izmantot mīkstu drānu vai švammi. Ja vēlaties izmantot tīrīšanas līdzekļus – uz etiķskābes bāzētie tīrītāji ir vislabākā izvēle. Tas ir pārbaudīts tīrīšanas līdzeklis – kas ir iedarbīgs gan pret kaļķa nogulām, kā arī ziepju un netīrumu nogulām. Etiķis ir dabiska bioaktīva viela kas labi tiek galā ar nogulu tīrīšanu. Stiprāku netīrumu tīrīšanai – mes iesakām izmantot viegļus vannas tīrīšanas līdzekļus, vai universālos tīrītājus. Iesakām neizmantojot abrazīvas pastas un šķīdumus, stipri koncentrētus tīrīšanas līdzekļus kā arī pulverveida toletes tīrīšanas līdzekļus.

## Priežiūros instrukcijas

Santehnisks porcelāns ir viena no visvieglākajiem prižiūrījamajiem materiāliem. Taču katrā gadījumā ir jāņem vērā daži padomi. Regulāri kļozeto šepeči pavalīkite vandens notako vāzdī. Niekada nenaudokite abrazīvu valymo priemoni, nes jos pažeis glazūru. Geriausia priemonė pašalinti dėmes – citrinos ar acetinė rūgštis. Šių priemonių galite įsigyti vaistinėje. Užpilkite šiek tiek citrinos ar acetinės rūgšties ant drėgnos šluostės, pavalīkite dėmę ir gerai nuplaukite. Namuose naudojamas actas yra tinkama priemonė kalkių nuosėdoms valyti. Actą galite pašildyti, tada nuvalysite dar efektyviau. Regulāriai valykite keramikos paviršius, kad nesikauptų nešvarumai ir kalkių nuosėdos. Keramikos gaminius su *Ceramicplus* paviršiumi dar lengviau valyti.

### Keramika su *Ceramicplus* paviršiumi

Kasdienei keramikos su *Ceramicplus* paviršiumi priežiūrai rekomenduojame naudoti švelnią, nebraižančią kempinę ar šluostę. Jei norėtumėte naudoti valymo priemonės, valiklis acto pagrindu būtų geriausias pasirinkimas. Ši išbandyta priemonė yra efektyvi ne tik valant kalkių nuosėdas, bet taip pat valant riebalus ir muilo pėdsakus. Didesnio užterštumo atvejais rekomenduojame naudoti švelnų vonios valiklį. Rekomenduojame visiškai vengti naudoti šveitimo pienelį, šveitimo miltelius, koncentruotus nuotekų vāzdžių valiklius, vandens maišytuvams skirtus valiklius, klozetams skirtus šveitimo miltelius. Naudojant nuotekų vāzdžių valiklius ar valant vandens maišytuvus, reikia vengti tiesioginio valiklių kontakto su keramikos paviršiais.

## Рекомендации по уходу

Высококачественный фарфор, обладающий твердой и гладкой глазурованной поверхностью, является непревзойденным материалом в вопросах гигиены и долговечности. Тем не менее, есть некоторые вещи, которые необходимо помнить при уходе за керамикой. Используйте регулярно туалетную щетку для того, чтобы не изменился цвет керамики в тех местах, где она постоянно омывается водой. Никогда не применяйте абразивные чистящие средства, так как они повреждают глазурь. Самый лучший способ удаления пятен с поверхности керамики – это использование растворов лимонной или уксусной кислоты. Нанесите немного раствора на влажную ткань, протрите пятно и промойте водой. Для удаления отложения известкового налета лучше использовать столовый уксус. Вы можете подогреть уксус, чтобы усилить его чистящие свойства. Регулярный уход за керамическими поверхностями предотвращает скопление грязи и известкового налета. Ещё проще содержать в чистоте керамические изделия с покрытием **Керамик Плюс**.

### Керамика с покрытием **Керамик Плюс**

Для ежедневного ухода за изделиями с поверхностью **Керамик Плюс**, мы рекомендуем использовать мягкую, не царапающую губку или ткань. Если вы хотите использовать чистящее средство, то лучший выбор – раствор, изготовленный на основе уксуса. Это проверенное и испытанное средство эффективно не только при отложениях известки и грязи, а также при удалении жирных пятен и остатков мыла. Основанный на натуральных компонентах, этот раствор не представляет опасность для окружающей среды. Если образовались более сильные загрязнения на керамике, мы рекомендуем использовать мягкое моющее средство для чистки ванн или другие мягкие универсальные средства по уходу за керамическими изделиями. Мы рекомендуем полностью отказаться от использования абразивных порошков, высококонцентрированных растворов для чистки U-образных изгибов унитазов, очистителей для водопроводных труб, любых порошкообразных средств для ухода за унитазами; следует избегать прямого контакта вышеописанных веществ с керамикой при обработке водопроводных, канализационных труб и других некерамических изделий.

## Care instructions

Genuine vitreous china is one of the easiest materials to look after. However, there are some things you should bear in mind. Use a toilet brush regularly to prevent discolouration in the drain bend. Never use abrasive cleaning agents as these will eventually damage the glazing. The best way to remove stains is to use citric or acetic acid. These products are available from chemists. Pour a little acid onto a damp cloth, rub the stain and then rinse thoroughly. Normal household vinegar is sufficient to remove lime scale. You can also heat the vinegar to improve its effectiveness. Clean porcelain surfaces regularly to stop the build-up of dirt and lime scale. Porcelain units with *Ceramicplus* surfaces are even easier to keep clean.

### Ceramics with *Ceramicplus*

For everyday care of *ceramicplus*, we recommend using a soft, non scratching sponge or cloth. If you would like to use a cleaning agent, a vinegar-based cleaner is the best choice. This tried and tested cleaning agent is effective not only against scale and limescale – even when particularly hard water – but also against grease and soap residues. Based on natural contents, it is biodegradable. In tougher cases, we recommend the use of a mild bath cleaner or mild all-purpose cleaner. We recommend completely avoiding the use of scouring milk, scouring powder, highly concentrated drain cleaners, cleaners for tap fittings and steel and WC cleaners in powder form, or avoiding direct contact with the ceramic surfaces when using drain cleaners and cleaners for tap fittings and steel.

## Garanti

Produkten har garanti enligt respektive lands gällande branschvillkor.

### Direktiv vid reklamation

Våra produkter är tillverkade enligt väldigt stränga kvalitetskrav. Om en produkt trots det är felaktig, ber vi er i första hand att kontakta din återförsäljare. Ärendet underlättas genom att uppvisa kvitto och uppge produktnummer och inköpsdatum.

## Takuu

Toimitusehtojen mukaisesti. Reklamaation hoidon helpottamiseksi kannattaa selvittää esim. Laskusta tuotteen mallinumero ja ostopäivämäärä.

## Garanti

Produktet har garanti i forhold til gældende dansk lovgivning.

### Vejledning ved reklamation

Vores produkter er fremstillet i overensstemmelse med markedets strengeste krav til kvalitet. Skulle produktet mod forventning være behæftet med fejl henviser vi til den forhandler, hvor produktet er købt. Kvittering skal kunne fremvises, hvis forhandleren forlanger det, ligesom oplysninger om produktnummer og købsdato skal kunne dokumenteres.

## Garanti

Produktene har garanti i henhold til respektive lands gjeldende bransjevilkår.

### Instrukser ved reklamasjon

Våre produkter er produsert i henhold til veldig strenge kvalitetskrav. Om et produkt til tross for dette skulle være feilaktig, ber vi deg vennligst ta kontakt med forhandleren. Vi ber deg medbringe kvittering og oppgi innkjøpsdato samt produktnummer.

## Garantii

Antud tootel on garantii vastavalt tehase poolt kehtestatud tingimustele.

### Juhised reklamatsioonide käsitlemiseks

Meie tooted on valmistatud silmas pidades väga täpseid kvaliteedistandardeid. Juhul kui olete saanud praaktoote, palume Teil toimetada see kas meie edasimüüja juurde või võtta ühendust esindusega. Samuti palume alles hoida ostutšekk ning vajadusel anda informatsiooni tootenumbri ja valmistusaja kohta.

## Garantija

Izstrādājumam ir garantija saskaņā ar ražotāja standartiem.

### Instrukcija kvalitātes problēmu gadījumā

Mūsu produkcija tiek ražota pēc ļoti striktiem kvalitātes kritērijiem. Taču - gadījumā ja produktam tiek konstatēta kvalitātes problēma – lūdzu sazināties ar pārdevēju. Lūdzu esiet gatavi arī uzrādīt pirkuma čeku ar pirkuma datumu.

## Garantija

Gaminiams garantija suteikiama atsižvelgiant į konkrečios šalies kokybės reikalavimus.

### Reklamacijos

Mūsų produkcija pagaminta vadovaujantis griežtais kokybės reikalavimais. Jei gaminys nekokybiškas – prašome jį grąžinti pardavėjui, pateikiant pirkimo čekį, gaminio numerį bei nurodant pirkimo datą.

## Гарантия

Гарантийные условия устанавливаются в соответствии с законами и правилами, которые действуют в стране сбыта.

### Рассмотрение рекламаций

Наша продукция соответствует современным стандартам и требованиям к качеству. В случае возникновения неисправности Вы можете обратиться в торговую организацию, где было приобретено данное изделие. При заявлении рекламации необходимо предъявить сопроводительные документы к данной продукции и чек, подтверждающий дату покупки.

## Guarantee

The product has a guarantee accordingly to industry rules in every country.

### Instructions for complaints

Our products are made according to very strict quality demands. If the product is faulty in spite of that we ask you kindly to take it to your reatailer. We also ask you to bring the receipt and be prepared to inform about the product number and purchasing date.



Sweden  
AB Gustavsberg  
Box 400, 134 29 Gustavsberg  
Phone +46 8 570 391 00  
Fax +46 8 570 320 36  
info@gustavsberg.com

Estonia  
Gustavsberg Eesti OÜ  
Faehlmanni 6  
10125 Tallinn  
Phone +372 646 03 12  
Fax +372 646 0313  
info@gustavsberg.ee

Ukraine  
Gustavsberg  
Chapayeva Str. 4, office 17  
01030 Kiev, Ukraine  
Phone +380 44 246 5576  
Fax: +380 44 246 5574  
info@gustavsberg.kiev.ua

Norway  
Gustavsberg  
Postboks 13,  
1471 Lørenskog  
Tlf. + 47 67 97 82 50  
Faks +47 67 97 16 57  
info@gustavsberg.no

Lithuania  
Gustavsberg UAB  
A. Goštauto str. 40A  
LT - 01112 Vilnius  
Phone +370 5 246 08 10  
Fax +370 5 269 16 20  
info@gustavsberg.lt

Russia  
Gustavsberg  
Millionnaya str 29, office 31  
191065 St. Petersburg  
Phone +7 812 326 7896  
Fax +7 812 326 7899  
office@gustavsberg.spb.ru

Denmark  
Gustavsberg A/S  
Tæbyvej 19-25,  
2610 Rødovre.  
Phone + 45 36 70 80 55  
Fax + 45 36 72 08 05  
info@gustavsberg.dk

Latvia  
Gustavsberg  
Krasta iela 68 A  
LV - 1019 Riga.  
Phone +371 724 55 11  
Fax +371 724 55 19  
ivars.viksne@one.lv

Russia  
Gustavsberg  
Karamyshevskaja emb. 37  
123423 Moscow.  
Phone +7 095 946 2844  
Fax +7 095 946 2834  
info@gustavsberg.ru

Suomi/Finland  
Oy Gustavsberg Ab  
Laippatie 14 B, 00880 Helsinki.  
Puh +358 9-32 91 88 11  
Faksi + 358 9-32 91 88 50  
myynti@gustavsberg.com

Polska  
Villeroy & Boch Polska Sp.zo.o.  
Ul. Migdalowa 4 lok. 54  
02-796 Warszawa.  
Tel +48 22 645 17 22  
or +48 22 645 17 23  
Fax +48 22 645 17 21

www.gustavsberg.com